

31994R1093

L 121/3

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

12.5.1994

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1093/94 НА СЪВЕТА

от 6 май 1994 година

**относно установяване на условията, при които риболовните кораби от трети страни могат да разтоварят директно и да търгуват със своя улов на пристанищата на Общността**

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 43 от него,

като взе предвид предложението на Комисията <sup>(1)</sup>,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(2)</sup>,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет <sup>(3)</sup>,

като има предвид, че в рамките на Договора компетентите на крайбрежната държава по отношение на достъпа на кораби от трети страни до вътрешните води и до пристанищата се упражняват от държавите-членки; като има предвид, че въпреки това, по отношение на достъпа на риболовните кораби до тези пристанища с цел директно разтоварване и търговия с техния улов, е необходимо да се приемат на равнище Общност допълнителни единни мерки, за да може тези дейности да се извършват при условия, които да не засегнат мерките, приети в рамките на общата риболовна политика, в това число и правилата за санитарно и търговско качество, които се прилагат по отношение на производството в Общността и по този начин да предизвикат нарушаване на конкуренцията в ущърб на производството в Общността и във връзка с вноса, превозван с други видове транспорт;

като има предвид, че по-специално следва да се разреши тези разтоварвания да могат да се извършват само на пристанищата, на които могат да бъдат подsigурени всички необходими ветеринарни и здравни контролни операции и на които от капитаните на съответните риболовни кораби следва да се изисква да изготвят специална декларация за разтоварване;

като има предвид, че достъпът до директно разтоварване на риболовни кораби, които плават под флага на трети страни или са регистрирани в трета страна, не трябва да води до нарушаване на пазарно равновесие за някои продукти, което се цели чрез ценовите механизми, установени от общата организация на пазарите; като има предвид, че поради това продажбите на тези продукти трябва да бъдат съобразени с ценовите нива, определени от Общността;

като има предвид, че освен това общата организация на пазара на тези продукти до голяма степен почива на способността на организациите на производителите да насърчават регулирането на

цените, като налагат на своите членове съблюдаването на правилата, които те приемат с цел, в съответствие с целите на Договора, по-специално да осигурят справедлив стандарт на живот на тези, които упражняват риболовните дейности; като има предвид, че предимството, свързано с директното разтоварване от съответните кораби не трябва, в зоните на действие на организациите на производителите, да води до застрашаване на ефикасността на мерките, приети от тези организации за прилагането на механизмите на общата организация на пазарите; като има предвид, че поради това, освен в случаите на предназначени за преработка продукти, е необходимо търговията с улова на риболовните кораби, които плават под флага на трета страна или които са регистрирани в трета страна, да бъде предмет на тези мерки;

като има предвид, че прилагането на настоящия регламент изисква предоставянето на подходяща информация на пристанищата, на които е разрешено директното разтоварване и търговията от риболовни кораби, които плават под флага на трета страна или са регистрирани в трета страна;

като има предвид, че след известно време ще бъде необходимо да се преразгледат резултатите от прилагането на настоящия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

При условията, определени от настоящия регламент, на риболовните кораби, които плават под флага на трета страна или са регистрирани в трета страна, е разрешено да разтоварват директно на пристанищата на държавите-членки на Общността техните рибни продукти, с оглед на тяхното свободно обращение и пускане на пазара.

#### Член 2

За целите на настоящия регламент:

1. *рибни продукти* са всички продукт с директен произход от мястото на улова, когато е приложимо след трансбордиране по море от друг кораб, в съответствие с глава 3 от приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическата номенклатура и относно общата митническа тарифа <sup>(4)</sup>;

<sup>(1)</sup> ОВ С 219, 13.8.1993 г., стр. 16.

<sup>(2)</sup> ОВ С 329, 6.12.1993 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ С 352, 30.12.1993 г., стр. 46.

<sup>(4)</sup> ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 2551/93 на Комисията (ОВ L 241, 27.9.1993 г., стр. 1).

## 2. риболовни кораби:

- корабите, независимо от техните размери, използвани, като основна или допълнителна дейност, за улов на рибни продукти,
- корабите, които, дори да не извършват улов със собствени средства, превозват рибни продукти, посочени в член 1, претоварени от други кораби,
- корабите, на борда на които рибните продукти, посочени в член 1, са подложени на една или повече от следните дейности преди опаковането: нарязване на тънки парчета или на резени, белене, смилане, замразяване и/или преработка.

## Член 3

1. Без да се засяга Директива 90/675/ЕИО от 10 декември 1990 г. относно установяване на принципите на организацията на ветеринарните проверки за продуктите, внасяни в Общността от трети страни <sup>(1)</sup>, и на Директива 91/493/ЕИО от 22 юли 1991 г. относно определяне на ветеринарно-санитарните условия за производството и пускането на пазара на рибни продукти <sup>(2)</sup>, риболовните кораби, посочени в член 1, могат да разтоварват техния улов, с оглед пускане за свободно обращение и търговия, само на пристанищата, определени от държавите-членки. Последните осигуряват, всички операции по ветеринарните и здравните проверки, предвидени от действащите правила за рибните продукти, посочени в член 1, да се извършват само на тези пристанища.

2. Преди датата на прилагане на настоящия регламент, държавите-членки изпращат на Комисията списъка на пристанищата, посочени в параграф 1. Те нотифицират Комисията за всички по-нататъшните изменения в този списък.

Комисията публикува списъка на пристанищата и измененията в този списък в *Официален вестник на Европейските общности*, серия „С“.

## Член 4

1. Без да се засяга Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството <sup>(3)</sup>, капитанът на риболовен кораб, посочен в член 1, трябва да изготви и да предаде на компетентните органи на държавата-членка, в която желае да използва възможностите за разтоварване, декларация, в която се посочва за всички продукти, които той възнамерява да разтоварва:

- произходът и където е приложимо, корабът или корабите, от които са претоварени продуктите,

<sup>(1)</sup> ОВ L 373, 31.12.1990 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Регламент (ЕИО) № 1601/92 (ОВ L 173, 27.6.1992 г., стр. 13).

<sup>(2)</sup> ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 15.

<sup>(3)</sup> ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1.

- количествата, разпределени по видове,

- предвидения метод на търговия.

2. Рибните продукти, посочени в член 1, разтоварени от риболовен кораб, посочен в член 1, могат да бъдат пуснати за свободно обращение само след депозирането пред компетентните органи на декларацията, посочена в параграф 1.

## Член 5

1. Пускането на пазара на рибните продукти, разтоварвани директно от риболовен кораб, посочен в член 1, които не са предназначени за преработка, се извършва при следните условия:

- когато продуктите са изброени в приложение I или в приложение VI към Регламент (ЕИО) № 3759/92 на Съвета от 17 декември 1992 г. относно общата организация на пазара на рибни продукти и продукти от аквакултури <sup>(4)</sup> и се търгуват в зоната на дейност, за която е призната организацията на производителите, тази търговия може да се осъществява само в съответствие с приетите от организацията на съответните производители правила относно цените за изтегляне или продажба, относно качеството или за целите на регулиране на предлагането;

В случай на пускането в свободно обращение става извън такава зона, продуктите, изброени в приложение I, букви А, Г или Д към Регламент (ЕИО) № 3759/92, не могат да бъдат продавани на цена франко граница, по-ниска от цената на Общността за изтегляне или продажба, определени за пазарна година, съгласно членове 11 или 13 от цитирания регламент,

- когато продуктите са изброени в приложение II към Регламент (ЕИО) № 3759/92, те не могат да бъдат пуснати за свободно обращение по цена франко граница, по-ниска от праговата цена, определена от член 16, параграф 2 от цитирания регламент за отпускане на помощ за частно съхранение на склад,

- когато продуктите са изброени в приложение IV, буква Б или в приложение V към Регламент (ЕИО) № 3759/92, те не могат да бъдат пуснати на свободно обращение по цена франко граница, по-ниска от цената, определена съгласно член 22, параграф 1 от цитирания регламент.

2. За целите на параграф 1, цената франко граница отговаря на признатата митническа стойност.

## Член 6

Обмитяването може да се извършва само след представянето на доказателство съгласно изискванията на митническите органи, че съответните продукти отговарят на условията, определени в настоящия регламент.

<sup>(4)</sup> ОВ L 388, 31.12.1992 г., стр. 1.

## Член 7

Държавите-членки предприемат подходящи действия, за да гарантират спазването на настоящия регламент, да информират за капитаните на съответните кораби за техните задължения, и да публикуват на пристанищата цените, които трябва да бъдат спазвани съгласно член 5.

## Член 8

Комисията представя на Съвета, преди 1 юли 1996 г., доклад за резултатите от прилагането на настоящия регламент, придружен при необходимост от подходящи предложения.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 6 май 1994 година.

## Член 9

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Прилага се от 15 май 1994 година.

За Съвета

Председател

Th. PANGALOS

---